



MARQUE: SONY

REFERENCE: CDXGT250MP.EUR

CODIC: 3494217

FM/MW/LW Compact Disc Player

Operating Instructions _____ **GB**Bedienungsanleitung _____ **DE**Mode d'emploi _____ **FR**Istruzioni per l'uso _____ **IT**Gebruiksaanwijzing _____ **NL**

To cancel the demonstration (DEMO) display, see page 4.

Zum Deaktivieren der Demo-Anzeige (DEMO) schlagen Sie bitte auf Seite 4 nach.

Pour annuler la démonstration (DEMO), reportez-vous à la page 4.

Per annullare la dimostrazione (DEMO), vedere pagina 4.

Om de demonstratie (DEMO) te annuleren, zie pagina 4.

CDX-GT252MP
CDX-GT250MP



Préparation

Disques pouvant être lus sur cet appareil	4
Désactivation du mode DEMO	4
Réglage de l'horloge	4
Retrait de la façade	5
Installation de la façade	5

Emplacement des commandes et opérations de base

Appareil principal	6
------------------------------	---

Radio

Mémorisation et réception des stations	8
Mémorisation automatique — BTM.	8
Mémorisation manuelle	8
Réception des stations mémorisées.	8
Recherche automatique des fréquences	8
Fonction RDS	8
Aperçu.	8
Réglage de AF et TA	9
Sélection de PTY	9
Réglage de CT	10

CD

Rubriques d'affichage.	10
Lecture répétée et aléatoire.	10

Autres fonctions

Modification des caractéristiques du son	11
Réglage des caractéristiques du son	
— BAL/FAD/SUB.	11
Personnalisation de la courbe de l'égaliseur	
— EQ3	11
Réglage des paramètres de configuration	
— SET	11
Utilisation d'un appareil en option	12
Appareil audio auxiliaire	12
Mini-télécommande RM-X114	13







Informations complémentaires

Précautions	13
Remarques sur les disques	13
Ordre de lecture des fichiers	
MP3/WMA.	14
A propos des fichiers MP3	14
A propos des fichiers WMA	14
Entretien	14
Retrait de l'appareil	15
Spécifications	16
Dépannage	16
Affichage des erreurs et messages	18

Préparation

Disques pouvant être lus sur cet appareil

Cet appareil peut lire des CD-DA (y compris ceux qui contiennent des informations CD TEXT) et des CD-R/CD-RW (fichiers MP3/WMA (page 14)).

Type de disques	Symbole indiqué sur le disque	
CD-DA		
MP3 WMA	 	 

Désactivation du mode DEMO

Vous pouvez désactiver l'écran de démonstration qui apparaît lors de la mise hors tension.

- 1 Appuyez sur la touche de sélection et maintenez-la enfoncée.**
L'écran de configuration apparaît.
- 2 Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que « DEMO » s'affiche, puis appuyez dessus.**
- 3 Tournez la molette de réglage pour sélectionner « DEMO-OFF », puis appuyez dessus.**
Le réglage est terminé.
- 4 Appuyez sur ↵ (BACK).**
L'affichage revient au mode de réception/lecture normal.

Réglage de l'horloge

L'horloge numérique fonctionne suivant un cycle de 24 heures.

- 1 Appuyez sur la touche de sélection et maintenez-la enfoncée.**
L'écran de configuration apparaît.
- 2 Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que « CLOCK-ADJ » s'affiche, puis appuyez dessus.**
L'indication des heures clignote.
- 3 Tournez la molette de réglage pour régler l'heure et les minutes.**
Appuyez sur (SEEK) -/+ pour déplacer l'indication numérique.
- 4 Une fois les minutes réglées, appuyez sur la touche de sélection.**
La configuration est terminée et l'horloge démarre.

Pour afficher l'horloge, appuyez sur (DSPL). Appuyez de nouveau sur (DSPL) pour revenir à l'écran précédent.

Conseil

Vous pouvez régler l'horloge automatiquement au moyen de la fonction RDS (page 10).

Retrait de la façade

Vous pouvez retirer la façade de cet appareil pour le protéger du vol.

Alarme d'avertissement

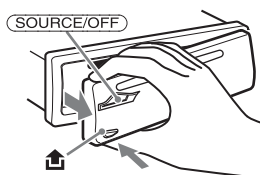
Si vous mettez la clé de contact en position OFF sans ôter la façade, l'alarme d'avertissement retentit pendant quelques secondes.

L'alarme est émise uniquement lorsque l'amplificateur intégré est utilisé.

1 Appuyez sur la touche **(SOURCE/OFF)** et maintenez-la enfoncée.

L'appareil est mis hors tension.

2 Appuyez sur , puis sortez la façade en tirant vers vous.

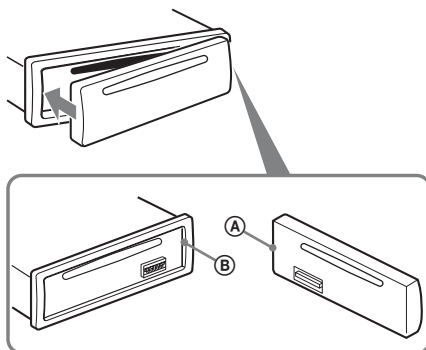


Remarques

- N'exercez pas de pression excessive sur la façade ni sur la fenêtre d'affichage et ne la laissez pas tomber.
- N'exposez pas la façade à des températures élevées ou à l'humidité. Evitez de la laisser dans un véhicule en stationnement, sur le tableau de bord ou la plage arrière.

Installation de la façade

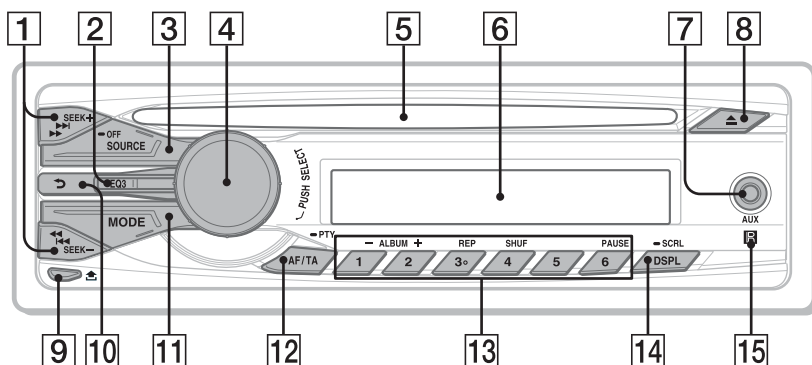
Insérez la partie **(A)** de la façade dans la partie **(B)** de l'appareil, tel qu'illustré, puis poussez sur le côté gauche jusqu'au déclic indiquant qu'elle est en position.



Remarque

Ne posez rien sur la face interne de la façade.

Appareil principal



Cette section contient les instructions relatives à l'emplacement des commandes et aux opérations de base.

Pour plus de détails, reportez-vous aux numéros de pages correspondants.

1 Touches SEEK +/-

Radio :

Permettent de régler des stations automatiquement (appuyez) ; de rechercher une station manuellement (appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée).

CD :

Permettent de sauter des plages (appuyez) ; de sauter des plages en continu (appuyez une première fois, puis une seconde fois dans un délai d'environ 1 seconde et maintenez la touche enfoncée) ; d'avancer/de reculer rapidement dans une plage (appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée).

2 Touche EQ3 (égaliseur) page 11

Permet de sélectionner un type d'égaliseur (XPLOD, VOCAL, EDGE, CRUISE, SPACE, GRAVITY, CUSTOM ou OFF).

3 Touche SOURCE/OFF

Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension/changer de source (Radio/CD/AUX).

Appuyez pendant 1 seconde sur la touche pour mettre l'appareil hors tension.

Appuyez plus de 2 secondes pour mettre l'appareil hors tension et pour faire disparaître l'affichage.

4 Molette de réglage/touche de sélection

Permet de régler le volume (tournez) ; de sélectionner des paramètres de configuration (appuyez et tournez).

5 Fente d'insertion des disques

Insérez le disque (côté imprimé vers le haut) ; la lecture démarre.

6 Fenêtre d'affichage

7 Prise d'entrée AUX page 12

Permet de raccorder un appareil audio portatif.

8 Touche ▲ (éjecter)

Permet d'éjecter le disque.

9 Touche ⬆ (déverrouillage de la façade) page 5

10 Touche ↶ (BACK)

Permet de revenir à l'écran précédent.

11 Touche MODE page 8

Permet de sélectionner la bande radio (FM/MW (PO)/LW (GO)).

12 Touche AF (Fréquences alternatives)/ TA (Messages de radioguidage)/ PTY (Type d'émission) page 9

Permet de régler AF et TA (appuyez) ; de sélectionner PTY (appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée) en RDS.

13 Touches numériques

Radio :

Permettent de capter les stations enregistrées (appuyez) ; de mémoriser des stations (appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée).

CD :

① / ② : **ALBUM -/+** (pendant une lecture MP3/WMA)

Permettent de sauter des albums (appuyez) ; de sauter des albums en continu (appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée).

③ : **REP*** page 10

④ : **SHUF** page 10

⑥ : **PAUSE**

Permet d'interrompre la lecture.

Appuyez de nouveau sur cette touche pour annuler.

14 Touche DSPL (affichage)/SCRL (défilement) page 8, 10

Permet de changer les rubriques d'affichage (appuyez) ; de faire défiler les rubriques d'affichage (appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée).

15 Récepteur de la mini-télécommande

* Cette touche possède un point tactile.

Radio

Mémorisation et réception des stations

Avertissement

Pour syntoniser des stations pendant que vous conduisez, utilisez la fonction BTM (Mémorisation des meilleurs accords) afin d'éviter les accidents.

Mémorisation automatique — BTM

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **(SOURCE/OFF)** jusqu'à ce que l'indication « TUNER » apparaisse.**
Pour changer de bande, appuyez plusieurs fois sur **(MODE)**. Vous pouvez sélectionner FM1, FM2, FM3, MW (PO) ou LW (GO).
- 2 Appuyez sur la touche de sélection et maintenez-la enfoncée.**
L'écran de configuration apparaît.
- 3 Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que « BTM » s'affiche, puis appuyez dessus.**
L'appareil enregistre les stations sur les touches numériques dans l'ordre des fréquences.
Un bip retentit lorsque le réglage est mémorisé.

Mémorisation manuelle

- 1 Lorsque vous recevez la station que vous souhaitez mémoriser, appuyez sur une touche numérique (1 à 6) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que « MEMORY » apparaisse.**

Remarque

Si vous mémorisez une autre station sur la même touche numérique, la station mémorisée précédemment est effacée.

Conseil

Lorsqu'une station RDS est mémorisée, le réglage AF/TA est également mémorisé (page 9).

Réception des stations mémorisées

- 1 Sélectionnez la bande, puis appuyez sur une touche numérique (1 à 6).**

Recherche automatique des fréquences

- 1 Sélectionnez la bande, puis appuyez sur **(SEEK) +/-** pour rechercher la station.**

Le balayage s'interrompt lorsque l'appareil capte une station. Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous captiez la station souhaitée.

Conseil

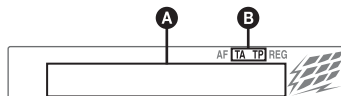
Si vous connaissez la fréquence de la station que vous souhaitez écouter, appuyez sur la touche **(SEEK) +/-** et maintenez-la enfoncée pour localiser la fréquence approximativement, puis appuyez plusieurs fois sur **(SEEK) +/-** pour régler la fréquence souhaitée avec précision (syntonisation manuelle).

Fonction RDS

Aperçu

Les stations FM disposant du système RDS (système de radiocommunication de données) transmettent des informations numériques inaudibles en même temps que le signal normal de leurs émissions radio.

Rubriques d'affichage



- A** Fréquence*1 (nom du service de l'émission), numéro de présélection, horloge, données RDS
- B** TA/TP*2

*1 Lorsque vous captez la station RDS, « * » est affiché à gauche de l'indication de la fréquence.

*2 L'indication « TA » clignote pendant les messages de radioguïdage. L'indication « TP » s'allume lorsqu'une de ces stations est captée.

Pour modifier les rubriques d'affichage **A**, appuyez sur **(DSPL)**.

Services RDS

Cet appareil propose automatiquement les services RDS, comme suit :

AF (Fréquences alternatives)

Permet de sélectionner et de régler de nouveau la station ayant le signal le plus fort sur un réseau. Cette fonction vous permet d'écouter la même émission en continu pendant un voyage longue distance sans avoir à régler de nouveau cette station manuellement.

TA (Messages de radioguidage)/TP

(Programmes de radioguidage)

Propose les messages et les programmes de radioguidage disponibles à cet instant. Tout message/programme reçu interrompt la source sélectionnée en cours de diffusion.

PTY (Types d'émission)

Affiche le type de l'émission en cours. Permet également de rechercher le type d'émission sélectionné.

CT (Heure)

Les données CT accompagnant la transmission RDS assurent un réglage de l'horloge.

Remarques

- Selon le pays ou la région où vous vous trouvez, il est possible que les services RDS ne soient pas tous disponibles.
 - La fonction RDS ne fonctionne pas correctement si le signal de retransmission est faible ou si la station syntonisée ne transmet pas de données RDS.
-

Réglage de AF et TA

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **(AF/TA)** jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse.
-

Sélectionnez Pour

AF-ON activer AF et désactiver TA.

TA-ON activer TA et désactiver AF.

AF/TA-ON activer AF et TA.

AF/TA-OFF désactiver AF et TA.

Mémorisation des stations RDS avec les réglages AF et TA

Vous pouvez présélectionner les stations RDS avec les réglages AF/TA. Si vous utilisez la fonction BTM, seules les stations RDS sont mémorisées avec les mêmes réglages AF/TA. Si vous effectuez une présélection manuelle, vous pouvez présélectionner à la fois des stations RDS et non-RDS, avec leurs réglages AF/TA respectifs.

- 1 Réglez AF/TA, puis mémorisez la station à l'aide de la fonction BTM ou manuellement.

Réception de messages d'urgence

Lorsque la fonction AF ou TA est activée, les messages d'urgence interrompent automatiquement la source sélectionnée en cours de diffusion.

Conseil

Si vous réglez le niveau de volume pendant la diffusion d'un message de radioguidage, ce niveau sera enregistré dans la mémoire pour les messages de radioguidage suivants, indépendamment du niveau de volume normal.

Ecoute continue d'une émission régionale — REGIONAL

Lorsque la fonction AF est activée : ce réglage par défaut restreint la réception à une région spécifique, afin qu'une station régionale ayant une fréquence plus puissante ne soit pas captée.

Si vous quittez la zone de réception de cette émission régionale, réglez « REGIONAL-OFF » lors de la configuration en cours de réception FM (page 12).

Remarque

Cette fonction est inopérante au Royaume-Uni et dans certaines autres régions.

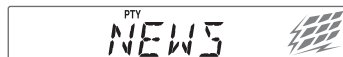
Fonction de liaison locale (Royaume-Uni uniquement)

Cette fonction vous permet de sélectionner d'autres stations locales de la région, même si elles ne sont pas associées à vos touches numériques.

- 1 En cours de réception FM, appuyez sur une touche numérique (1 à 6) sur laquelle une station locale est mémorisée.
 - 2 Dans les 5 secondes qui suivent, appuyez de nouveau sur la touche numérique de la station locale.
Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous captiez la station locale souhaitée.
-

Sélection de PTY

- 1 Appuyez sur la touche **(AF/TA)** (PTY) et maintenez-la enfoncée en cours de réception FM.



Le nom du type d'émission diffusé apparaît si la station transmet des données PTY.

- 2 Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que le type d'émission souhaité s'affiche, puis appuyez dessus.
L'appareil commence à rechercher une station diffusant le type d'émission sélectionné.

suite à la page suivante →

Types d'émissions

NEWS (Nouvelles), **AFFAIRS** (Dossiers d'actualité), **INFO** (Informations), **SPORT** (Sports), **EDUCATE** (Education), **DRAMA** (Théâtre), **CULTURE** (Culture), **SCIENCE** (Science), **VARIED** (Divers), **POP M** (Musique pop), **ROCK M** (Rock), **EASY M** (Musique légère), **LIGHT M** (Musique classique légère), **CLASSICS** (Musique classique), **OTHER M** (Autres styles de musique), **WEATHER** (Météo), **FINANCE** (Finance), **CHILDREN** (Emissions pour les enfants), **SOCIAL A** (Affaires sociales), **RELIGION** (Religion), **PHONE IN** (Emissions ligne ouverte), **TRAVEL** (Voyage), **LEISURE** (Loisirs), **JAZZ** (Jazz), **COUNTRY** (Musique country), **NATION M** (Musique nationale), **OLDIES** (Musique d'autrefois), **FOLK M** (Musique folk), **DOCUMENT** (Documentaires)

Remarque

Cette fonction est inopérante dans certains pays ou régions où les données PTY ne sont pas disponibles.

Réglage de CT

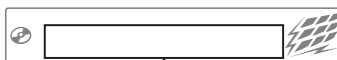
1 Réglez « CT-ON » lors de la configuration (page 11).

Remarques

- Il est possible que la fonction CT ne fonctionne pas, même si une station RDS est captée.
- Il peut y avoir une différence entre l'heure réglée par la fonction CT et l'heure réelle.

CD

Rubriques d'affichage



Nom de la plage*¹, nom du disque/ artiste*¹, nom de l'artiste*¹, numéro de l'album*², nom de l'album*¹, numéro de plage/temps de lecture écoulé, horloge

*¹ Les informations d'un CD TEXT, MP3/WMA sont affichées.

*² Le numéro de l'album s'affiche uniquement lorsque l'album est modifié.

Pour modifier les rubriques d'affichage, appuyez sur (DSPL).

Conseil

Les paramètres affichés peuvent varier selon le modèle, le type de disque, le format d'enregistrement et les réglages. Pour plus de détails sur les fichiers MP3/WMA, reportez-vous à la page 14.

Lecture répétée et aléatoire

1 En cours de lecture, appuyez plusieurs fois sur (3) (REP) ou (4) (SHUF) jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse.

Sélectionnez	Pour lire
⏮ TRACK	une plage en boucle.
⏮ ALBUM*	un album en boucle.
SHUF ALBUM*	un album dans un ordre aléatoire.
SHUF DISC	un disque dans un ordre aléatoire.

* Lors de la lecture d'un fichier MP3/WMA.

Pour revenir au mode de lecture normal, sélectionnez « ⏮ OFF » ou « SHUF OFF ».

Autres fonctions

Modification des caractéristiques du son

Réglage des caractéristiques du son — BAL/FAD/SUB

Vous pouvez régler la balance gauche/droite, l'équilibre avant-arrière, ainsi que le volume du caisson de graves.

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection jusqu'à ce que « BAL », « FAD » ou « SUB » apparaisse.

Le paramètre change comme suit :

LOW*1 → MID*1 → HI*1 →

BAL (gauche-droite) → FAD (avant-arrière)

→ SUB (volume du caisson de graves)*2 → AUX*3

*1 Lorsque EQ3 est activé (page 11).

*2 Lorsque la sortie audio est réglée sur « SUB-OUT » (page 12).

« ATT » est affiché au réglage le plus bas et peut être réglé par incréments jusqu'à 21.

*3 Lorsque la source AUX est activée (page 12).

- 2 Tournez la molette de réglage pour régler le paramètre sélectionné.

- 3 Appuyez sur ↵ (BACK).

Une fois le réglage terminé, la fenêtre d'affichage revient au mode de réception/lecture normal.

Personnalisation de la courbe de l'égaliseur — EQ3

Le paramètre « CUSTOM » de EQ3 vous permet d'effectuer vos propres réglages de l'égaliseur.

- 1 Sélectionnez une source, puis appuyez plusieurs fois sur (EQ3) pour sélectionner « CUSTOM ».

- 2 Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection jusqu'à ce que « LOW », « MID » ou « HI » apparaisse.

- 3 Tournez la molette de réglage pour régler le paramètre sélectionné.

Le niveau de volume peut être réglé par incréments de 1 dB, de -10 dB à +10 dB.



Répétez les étapes 2 et 3 pour régler la courbe de l'égaliseur.

Pour restaurer la courbe par défaut de l'égaliseur, appuyez sur la touche de sélection et maintenez-la enfoncée avant la fin du réglage.

- 4 Appuyez sur ↵ (BACK).

Une fois le réglage terminé, la fenêtre d'affichage revient au mode de réception/lecture normal.

Conseil

D'autres types d'égaliseur peuvent aussi être réglés.

Réglage des paramètres de configuration — SET

- 1 Appuyez sur la touche de sélection et maintenez-la enfoncée.

L'écran de configuration apparaît.

- 2 Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que le paramètre souhaité s'affiche, puis appuyez dessus.

- 3 Tournez la molette de réglage pour sélectionner le réglage, puis appuyez dessus.*

Le réglage est terminé.

- 4 Appuyez sur ↵ (BACK).

L'affichage revient au mode de réception/lecture normal.

* L'étape 4 est superflue pour les réglages CLOCK-ADJ et BTM.

Remarque

Les rubriques affichées diffèrent selon la source et le réglage.

Les paramètres suivants peuvent être réglés (reportez-vous à la page indiquée pour plus de détails) :

CLOCK-ADJ (Réglage de l'horloge) (page 4)

CT (Heure)

Permet d'activer la fonction CT : « ON », « OFF » (page 9, 10).

BEEP

Permet d'activer le bip sonore : « ON », « OFF ».

AUX-A*1 (Audio AUX)

Permet d'activer l'affichage de la source AUX : « ON », « OFF » (page 12).

AUTO OFF

Permet d'éteindre l'appareil automatiquement après un laps de temps choisi lorsque l'appareil est mis hors tension : « NO », « 30S » (Seconds), « 30M » (Minutes), « 60M » (Minutes).

REAR/SUB*1

Permet de commuter la sortie audio :
« REAR-OUT » (amplificateur de puissance),
« SUB-OUT » (caisson de graves).

DEMO (Démonstration)

Permet d'activer la démonstration : « ON »,
« OFF ».

DIMMER

Permet de modifier la luminosité de l'affichage :
« ON », « OFF ».

M.DISPLAY (Affichage animé)

– « ON » : pour afficher les motifs animés.
– « OFF » : pour désactiver l'affichage animé.

AUTO SCR (Défilement automatique)

Permet de faire défiler automatiquement les
rubriques longues : « ON », « OFF ».

LOCAL (Mode de recherche locale)

– « ON » : pour syntoniser uniquement les
stations dont les signaux sont plus puissants.
– « OFF » : pour syntoniser en réception
normale.

MONO*2 (Mode monaural)

Permet de sélectionner le mode de réception
monaurale pour améliorer une réception FM
médiocre : « ON », « OFF ».

REGIONAL*2

Permet de restreindre la réception à une région
spécifique : « ON », « OFF » (page 9).

LPF*3 (Filtre passe-bas)

Permet de sélectionner la fréquence de coupure
du caisson de graves : « OFF », « 80 Hz »,
« 100 Hz », « 120 Hz », « 140 Hz », « 160 Hz ».

SW PHASE*3 (Phase du caisson de graves)

Permet de sélectionner la phase du caisson de
graves : « SUB NORM », « SUB REV ».

HPF (Filtre passe-haut)

Permet de sélectionner la fréquence de coupure
des haut-parleurs avant/arrière : « OFF »,
« 80 Hz », « 100 Hz », « 120 Hz », « 140 Hz »,
« 160 Hz ».

LOUDNESS

Permet de renforcer les graves et les aigus et
d'entendre des sons clairs à des volumes
faibles : « ON », « OFF ».

BTM (page 8)

*1 Lorsque l'appareil est hors tension.

*2 Lorsqu'une station FM est captée.

*3 Lorsque la sortie audio est réglée sur
« SUB-OUT ».

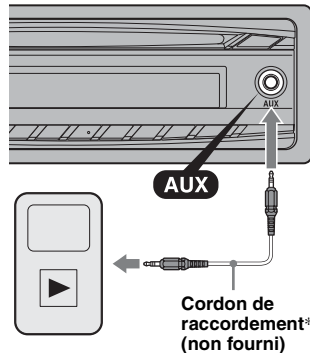
Utilisation d'un appareil en option

Appareil audio auxiliaire

En raccordant un appareil audio portable en option à la prise d'entrée AUX (mini-prise stéréo) de l'appareil, puis en sélectionnant simplement la source, vous pouvez l'écouter par l'intermédiaire des haut-parleurs du véhicule. Le niveau de volume peut être réglé pour corriger toutes les différences entre l'appareil et l'appareil audio portable. Suivez la procédure ci-dessous :

Raccordement de l'appareil audio portable

- 1 Mettez l'appareil audio portable hors tension.
- 2 Baissez le volume sur l'appareil.
- 3 Effectuez le raccordement à l'appareil.



* Veillez à utiliser une fiche de type droit.

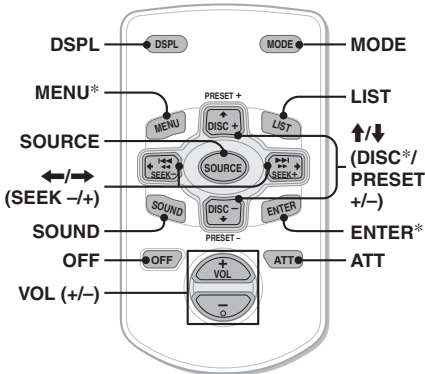
Réglage du niveau de volume

Avant de commencer la lecture, n'oubliez pas de régler le volume de chaque appareil audio raccordé.

- 1 Baissez le volume sur l'appareil.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **(SOURCE/OFF)** jusqu'à ce que l'indication « AUX » apparaisse.
« FRONT IN » apparaît.
- 3 Démarrez la lecture sur l'appareil audio portable, à un niveau de volume moyen.
- 4 Réglez votre appareil sur le volume d'écoute habituel.
- 5 Appuyez plusieurs fois sur la touche de sélection jusqu'à ce que « AUX » apparaisse, puis tournez la molette de réglage pour ajuster le niveau d'entrée (–8 dB à +18 dB).

Mini-télécommande RM-X114

Les touches correspondantes de la mini-télécommande commandent les mêmes fonctions que celles de cet appareil.



Les touches suivantes de la mini-télécommande ont également des touches ou des fonctions différentes de celles de l'appareil.

- **Touche DSPL (affichage)**
Permet de changer les rubriques d'affichage.
- **Touche SOURCE**
Permet de mettre l'appareil sous tension ou de changer de source (Radio/CD/AUX).
- **Touches ←/→ (SEEK -/+)**
Permettent de commander la radio ou le lecteur CD, identiques aux touches (SEEK) -/+ de l'appareil.
- **Touche SOUND**
Identique à la touche de sélection de l'appareil.
- **Touche OFF**
Permet de mettre l'appareil hors tension ; d'arrêter la source.
- **Touche LIST**
Permet de sélectionner PTY en RDS.
- **Touches ↑/↓ (DISC*/PRESET +/-)**
Permettent de commander le lecteur CD, identiques aux touches (1)/(2) (ALBUM -/+) de l'appareil.
- **Touche ATT (atténuer)**
Permet d'atténuer le son. Appuyez de nouveau sur cette touche pour annuler.

* Non disponible pour cet appareil.

Remarque

Si vous mettez l'appareil hors tension et que l'affichage est désactivé, il ne peut plus être utilisé avec la mini-télécommande sauf si vous appuyez sur la touche (SOURCE/OFF) de l'appareil ou si vous insérez un disque dans le lecteur pour l'activer.

Informations complémentaires

Précautions

- Si votre véhicule est resté garé en plein soleil, laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser.
- L'antenne électrique se déploie automatiquement.

Condensation

Si de la condensation se produisait dans l'appareil, retirez le disque et attendez environ une heure que l'humidité se soit évaporée. Si cela se produit, l'appareil ne fonctionne pas correctement.

Pour conserver un son de haute qualité

Ne renversez pas de liquide sur l'appareil ou sur les disques.

Remarques sur les disques

- N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur comme des conduits d'air chaud et ne les laissez pas dans une voiture garée en plein soleil.
- Avant la lecture, nettoyez les disques avec un chiffon de nettoyage en partant du centre vers l'extérieur. N'utilisez pas de solvants tels que de l'essence, du diluant, des nettoyeurs disponibles dans le commerce.
- Cet appareil est conçu pour la lecture des disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Les DualDiscs et certains disques de musique encodés avec des technologies de protection des droits d'auteur ne sont pas conformes à la norme Compact Disc (CD), par conséquent, ces disques ne peuvent pas être lus avec cet appareil.
- **Disques NE POUVANT PAS être lus sur cet appareil**
 - Disques sur lesquels sont collés des étiquettes, des autocollants, de l'adhésif ou du papier. La lecture de tels disques pourrait entraîner un problème de fonctionnement ou endommager le disque.
 - Disques de forme non standard (notamment en forme de cœur, de carré ou d'étoile). Vous risquez d'endommager votre appareil si vous essayez de le faire.
 - Disques de 8 cm.

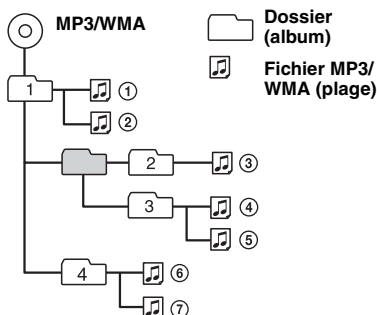


Remarques sur les disques CD-R/CD-RW

- Nombre maximal de : (CD-R/CD-RW uniquement)
 - dossiers (albums) : 150 (y compris le répertoire racine)

- fichiers (pages) et dossiers : 300 (ce nombre peut être inférieur à 300 si les noms de dossiers/fichiers contiennent un grand nombre de caractères)
- caractères affichables pour un nom de dossier/fichier : 32 (Joliet)/64 (Romeo)
- Si le disque en multisession commence par une session CD-DA, il est identifié comme un disque CD-DA et les autres sessions ne sont pas lues.
- **Disques NE POUVANT PAS être lus sur cet appareil**
 - Les CD-R/CD-RW avec une qualité d'enregistrement médiocre.
 - Les CD-R/CD-RW enregistrés avec un appareil d'enregistrement incompatible.
 - Les CD-R/CD-RW finalisés de façon incorrecte.
 - Les CD-R/CD-RW autres que ceux enregistrés au format de CD de musique ou au format MP3 conforme à la norme ISO9660 niveau 1/niveau 2, Joliet/Romeo ou multi-session.

Ordre de lecture des fichiers MP3/WMA



A propos des fichiers MP3

- MP3, qui est l'abréviation de MPEG-1 Audio Layer-3, est une norme de compression de fichiers audio. Elle comprime les données de CD audio à environ 1/10e de leur taille initiale.
- Versions 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 et 2.4 des étiquettes ID3 applicables aux fichiers MP3 uniquement. L'étiquette ID3 compte 15/30 caractères (1.0 et 1.1) ou 63/126 caractères (2.2, 2.3 et 2.4).
- Lors de l'identification d'un fichier MP3, veuillez à ajouter l'extension « .mp3 » au nom de chaque fichier.
- Lors de la lecture ou pendant l'avance ou le retour rapide d'un fichier MP3 VBR (débit variable), le temps de lecture écoulé qui s'affiche peut être inexact.

Remarque

Il est possible que le son soit intermittent lors de la lecture d'un fichier MP3 à haut débit binaire, par exemple 320 kbit/s.

A propos des fichiers WMA

- WMA, qui signifie Windows Media Audio, est une norme de format de compression des fichiers audio. Elle comprime les données de CD audio à environ un 1/22e* de leur taille initiale.
- L'étiquette WMA compte 63 caractères.
- Lors de l'identification d'un fichier WMA, veuillez à ajouter l'extension « .wma » au nom de chaque fichier.
- Lors de la lecture ou pendant l'avance ou le retour rapide d'un fichier WMA VBR (débit variable), le temps de lecture écoulé qui s'affiche peut être inexact.

* uniquement pour 64 kbit/s

Remarque

La lecture des fichiers WMA suivants n'est pas prise en charge.

- fichiers comprimés sans perte

- fichiers contenant une protection des droits d'auteur

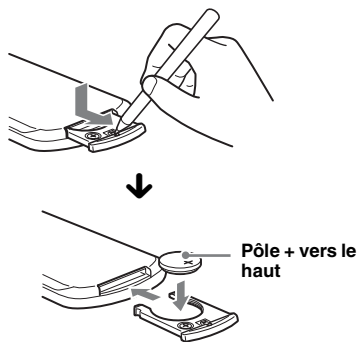
Si vous avez des questions ou des problèmes concernant cet appareil qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, contactez votre revendeur Sony.

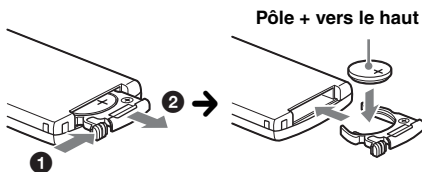
Entretien

Remplacement de la pile au lithium de la mini-télécommande

Dans des conditions d'utilisation normales, la batterie dure environ 1 an. (En fonction des conditions d'utilisation, sa durée de vie peut être plus courte.)

Lorsque la pile est faible, la portée de la mini-télécommande diminue. Remplacez la pile par une pile au lithium CR2025 neuve. L'utilisation de tout autre type de pile présente un risque d'incendie ou d'explosion.





Remarques sur la pile au lithium

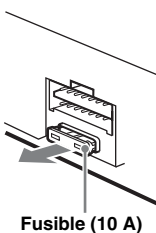
- Tenez la pile au lithium hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.
- Essuyez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.
- Veillez à respecter la polarité lors de l'installation de la pile.
- Ne tenez pas la pile avec des pinces métalliques, car cela pourrait entraîner un court-circuit.
- N'exposez pas la pile à une chaleur excessive, comme en plein soleil, près d'un feu ou autre.

ATTENTION

Utilisée de façon incorrecte, la pile peut exploser.
Ne pas la recharger, la démonter ni la jeter au feu.

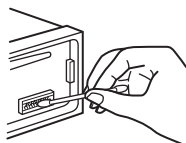
Remplacement du fusible

Lorsque vous remplacez le fusible, veillez à utiliser un fusible dont l'intensité, en ampères, correspond à la valeur indiquée sur le fusible usagé. Si le fusible saute, vérifiez le branchement de l'alimentation et remplacez-le. Si le nouveau fusible saute également, il est possible que l'appareil soit défectueux. Dans ce cas, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

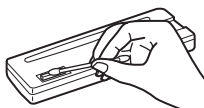


Nettoyage des connecteurs

L'appareil peut ne pas fonctionner correctement si les connecteurs entre l'appareil et la façade sont souillés. Pour éviter cette situation, retirez la façade (page 5) et nettoyez les connecteurs à l'aide d'un coton-tige. N'exercez pas une pression trop forte, sinon les connecteurs peuvent être endommagés.



Appareil principal



Arrière de la façade

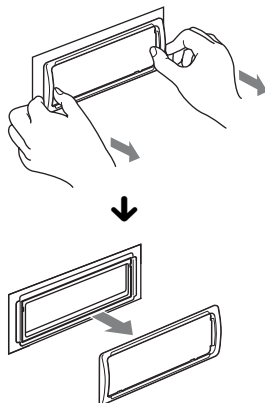
Remarques

- Pour plus de sécurité, coupez le moteur avant de nettoyer les connecteurs et retirez la clé de contact.
- Ne touchez jamais les connecteurs directement avec les doigts ou avec un objet métallique.

Retrait de l'appareil

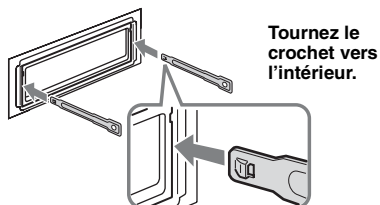
1 Retirez le tour de protection.

- 1 Retirez la façade (page 5).
- 2 Pincez les deux bords du tour de protection, puis retirez-le.

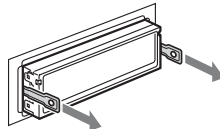


2 Retirez l'appareil.

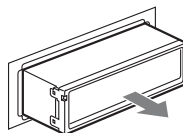
- 1 Insérez simultanément les deux clés de déblocage jusqu'à ce qu'elles émettent un déclic.



- 2 Tirez sur les clés de déblocage pour extraire l'appareil.



- 3 Faites glisser l'appareil en dehors de son support.



Spécifications

Radio

FM

Plage de syntonisation : 87,5 – 108,0 MHz

Borne d'antenne : Connecteur d'antenne externe

Moyenne fréquence : 150 kHz

Sensibilité utile : 10 dBf

Sélectivité : 75 dB à 400 kHz

Rapport signal/bruit : 70 dB (mono)

Séparation : 40 dB à 1 kHz

Réponse en fréquence : 20 – 15 000 Hz

MW (PO)/LW (GO)

Plage de syntonisation :

MW (PO) : 531 – 1 602 kHz

LW (GO) : 153 – 279 kHz

Borne d'antenne : Connecteur d'antenne externe

Moyenne fréquence : 25 kHz

Sensibilité : MW (PO) : 26 µV, LW (GO) : 45 µV

Lecteur CD

Rapport signal/bruit : 120 dB

Réponse en fréquence : 10 à 20 000 Hz

Pleurage et scintillement :

En dessous du seuil mesurable

Amplificateur de puissance

Sortie : Sorties haut-parleurs

Impédance des haut-parleur : 4 – 8 ohms

Puissance de sortie maximale : 45 W × 4 (à 4 ohms)

Généralités

Sorties :

Borne de sorties audio (commutation caisson de graves/arrière)

Borne de commande de relais d'antenne électrique

Borne de commande d'amplificateur de puissance

Entrées :

Borne de commande ATT téléphone

Borne d'entrée de commande à distance

Borne d'entrée de l'antenne

Prise d'entrée AUX (mini-prise stéréo)

Commandes de tonalité :

Graves : ±10 dB à 60 Hz (XPLOD)

Médiums : ±10 dB à 1 kHz (XPLOD)

Aigus : ±10 dB à 10 kHz (XPLOD)

Alimentation requise : Batterie de véhicule 12 V CC (masse négative (terre))

Dimensions : Environ 178 × 50 × 179 mm (l/h/p)

Dimensions du support :

Environ 182 × 53 × 162 mm (l/h/p)

Poids : environ 1,2 kg

Accessoires fournis :

Composants destinés à l'installation et au raccordement (1 jeu)

Appareils/accessoires en option :

Mini-télécommande : RM-X114

Il est possible que votre revendeur ne dispose pas de certains accessoires décrits ci-dessus. Veuillez vous adresser à lui pour tout renseignement complémentaire.

Dépannage

La liste de contrôles suivante vous aidera à remédier aux problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil.

Avant de passer en revue la liste de contrôles ci-dessous, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Généralités

L'appareil n'est pas alimenté.

Vérifiez le raccordement ou le fusible.

L'antenne électrique ne se déploie pas.

L'antenne électrique ne dispose pas d'un boîtier de relais.

Aucun son.

- La fonction ATT est activée ou la fonction ATT du téléphone (lorsque le câble d'interface d'un téléphone embarqué est raccordé au câble ATT) est activée.
- La position de la commande d'équilibre avant-arrière « FAD » n'est pas réglée pour un système à 2 haut-parleurs.

Aucun bip n'est émis.

- Le bip est désactivé (page 11).
- Un amplificateur de puissance en option est raccordé et vous n'utilisez pas l'amplificateur intégré.

Le contenu de la mémoire a été effacé.

Le câble d'alimentation ou la batterie a été débranché(e) ou n'est pas correctement raccordé(e).

Les stations mémorisées et l'heure sont effacées.

Le fusible a sauté.

Emission de bruit lorsque la position de la clé de contact est modifiée.

Les câbles ne sont pas raccordés correctement au connecteur d'alimentation destiné aux accessoires.

En cours de lecture ou de réception, le mode de démonstration démarre.

Si aucune opération n'est effectuée pendant 5 minutes avec « DEMO-ON » activé, le mode de démonstration démarre.

→ Réglez « DEMO-OFF » (page 12).

L'affichage disparaît de la fenêtre d'affichage ou il ne s'affiche pas.

- Le régulateur de luminosité est réglé sur « DIMMER-ON » (page 12).
- L'affichage est désactivé si vous maintenez la touche **(SOURCE/OFF)** enfoncée.
 - Maintenez de nouveau la touche **(SOURCE/OFF)** de l'appareil enfoncée jusqu'à ce que l'affichage apparaisse.
- Les connecteurs sont sales (page 15).

La fonction Auto Off est inopérante.

L'appareil est mis sous tension. La fonction Auto Off s'active après la mise hors tension de l'appareil.

→ Mettez l'appareil hors tension.

Réception radio

Impossible de capter des stations.

Le son comporte des parasites.

- Le raccordement n'est pas correct.
 - Raccordez un câble de commande d'antenne électrique (bleu) ou un câble d'alimentation d'accessoires (rouge) au câble d'alimentation de l'amplificateur d'antenne de la voiture (uniquement si votre voiture est équipée d'une antenne FM/MW (PO)/LW (GO) intégrée dans la vitre arrière/latérale).
 - Vérifiez le raccordement de l'antenne de voiture.
 - Si l'antenne automatique ne se déploie pas, vérifiez le raccordement du câble de commande d'antenne électrique.

Impossible de capter une présélection.

- Enregistrez la fréquence correcte dans la mémoire.
- Le signal capté est trop faible.

Le réglage automatique des stations est impossible.

- Le réglage du mode de recherche locale est incorrect.
 - La syntonisation s'arrête trop souvent : Réglez « LOCAL-ON » (page 12).
 - La syntonisation ne s'arrête sur aucune station : Réglez « LOCAL-OFF » (page 12).
- Le signal capté est trop faible.
 - Syntonisez manuellement la fréquence.

En cours de réception FM, l'indication « ST » clignote.

- Réglez la fréquence correctement.
- Le signal capté est trop faible.
 - Réglez « MONO-ON » (page 12).

Un programme FM émis en stéréo est entendu en mono.

- L'appareil est en mode de réception mono.
→ Réglez « MONO-OFF » (page 12).

Fonction RDS

Une recherche (SEEK) commence après quelques secondes d'écoute.

La station ne diffuse pas de programmes de radioguidage (fonction TP désactivée) ou le signal capté est faible.

- Désactivez TA (page 9).

Aucun message de radioguidage.

- Activez TA (page 9).
- La station n'émet pas de messages de radioguidage, malgré l'indication TP.
 - Réglez la fréquence pour capter une autre station.

PTY affiche « - - - - - ».

- La station actuellement captée n'est pas une station RDS.
- Les données RDS n'ont pas été reçues.
- La station ne spécifie pas le type d'émission.

Le nom du service de l'émission clignote.

Il n'existe aucune fréquence alternative pour la station actuelle.

- Appuyez sur (SEEK) +/- pendant que le nom du service de l'émission clignote. « PI SEEK » apparaît et l'appareil commence à chercher une autre fréquence avec les mêmes données d'identification de programme (PI).

Lecture de CD

Impossible d'introduire le disque.

- Un autre disque est déjà en place.
- Le disque a été introduit de force à l'envers ou dans le mauvais sens.

La lecture du disque ne commence pas.

- Le disque est défectueux ou sale.
- Les CD-R/CD-RW ne sont pas destinés à un usage audio (page 13).

Impossible de lire des fichiers MP3/WMA.

Le disque n'est pas compatible avec le format ou la version MP3/WMA (page 14).

Certains fichiers MP3/WMA exigent un délai plus long que d'autres avant le début de la lecture.

La lecture des types de disques suivants exige un délai de démarrage plus long :

- disques comportant une hiérarchie de dossiers complexe ;
- disques enregistrés en multisession ;
- disques auxquels il est possible d'ajouter des données.

Les rubriques d'affichage ne défilent pas.

- Pour les disques contenant un grand nombre de caractères, le défilement peut être inopérant.
- La fonction « AUTO SCR » est réglée sur « OFF ».
 - Sélectionnez « AUTO SCR-ON » (page 12).
 - Appuyez sur la touche (DSPL) (SCRL) et maintenez-la enfoncée.

Le son saute.

- L'installation est incorrecte.
 - Installez l'appareil suivant un angle de moins de 45° dans un endroit stable de la voiture.
- Le disque est défectueux ou sale.

Le disque ne s'éjecte pas.

Appuyez sur ▲ (éjection) (page 6).

Affichage des erreurs et messages

ERROR

- Le disque est sale ou inséré à l'envers.
→ Nettoyez le disque ou insérez-le correctement.
- Un disque vierge a été inséré.
- Le disque ne peut pas être lu en raison d'un problème.
→ Insérez-en un autre.
- Appuyez sur ▲ (éjection) pour retirer le disque.

FAILURE

Les haut-parleurs ou les amplificateurs ne sont pas raccordés correctement.
→ Reportez-vous au manuel d'installation/
raccordements de ce modèle pour vérifier les
raccordements.

L. SEEK +/-

Le mode de recherche locale est activé en cours de
syntonisation automatique.

NO AF

Il n'existe aucune fréquence alternative pour la station
actuelle.

NO MUSIC

Le disque ne contient pas de fichiers de musique.
→ Insérez un CD de musique dans le lecteur.

NO NAME

Aucun nom de disque/d'album/d'artiste/de plage n'est
écrit dans la plage.

NO TP

L'appareil continue à rechercher les stations diffusant
des programmes de radioguidage.

OFFSET

Il est possible qu'il y ait un problème de
fonctionnement.
→ Vérifiez le raccordement. Si le message d'erreur
reste affiché, contactez votre revendeur Sony le
plus proche.

PUSH EJT

Impossible d'éjecter le disque.
→ Appuyez sur ▲ (éjection) (page 6).

READ

L'appareil lit toutes les informations de plage et
d'album du disque.
→ Attendez que la lecture soit terminée et la lecture
commence automatiquement. Selon la structure du
disque, cette opération peut prendre plus d'une
minute.

« L L L L » ou « 7 7 7 7 »

Pendant le retour ou l'avance rapide, vous avez atteint
le début ou la fin du disque et vous ne pouvez pas aller
plus loin.

« — »

Le caractère ne peut pas être affiché.

Si vous portez l'appareil à réparer en raison d'un
problème de lecture de CD, apportez le disque
utilisé au moment où le problème s'est produit.

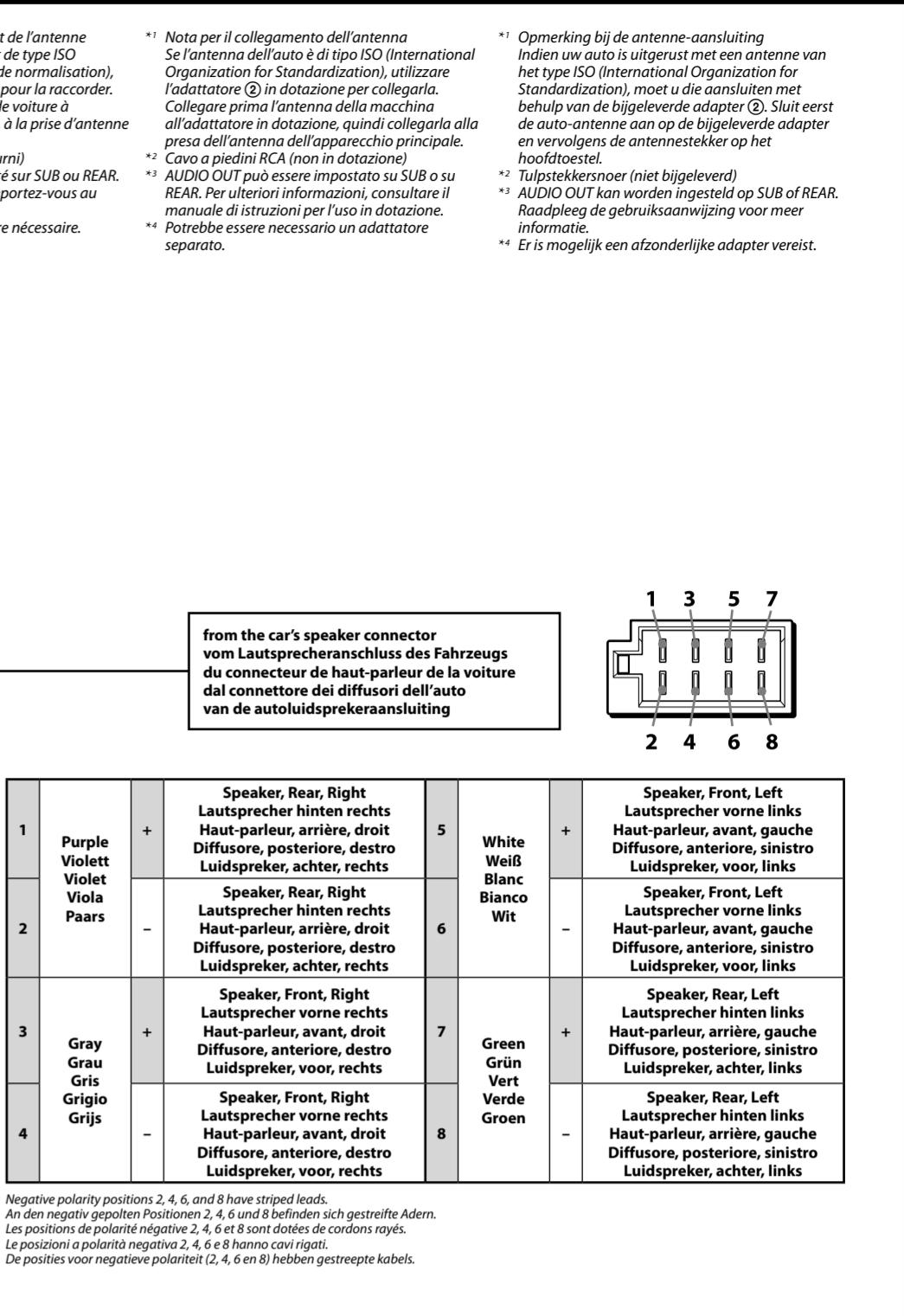
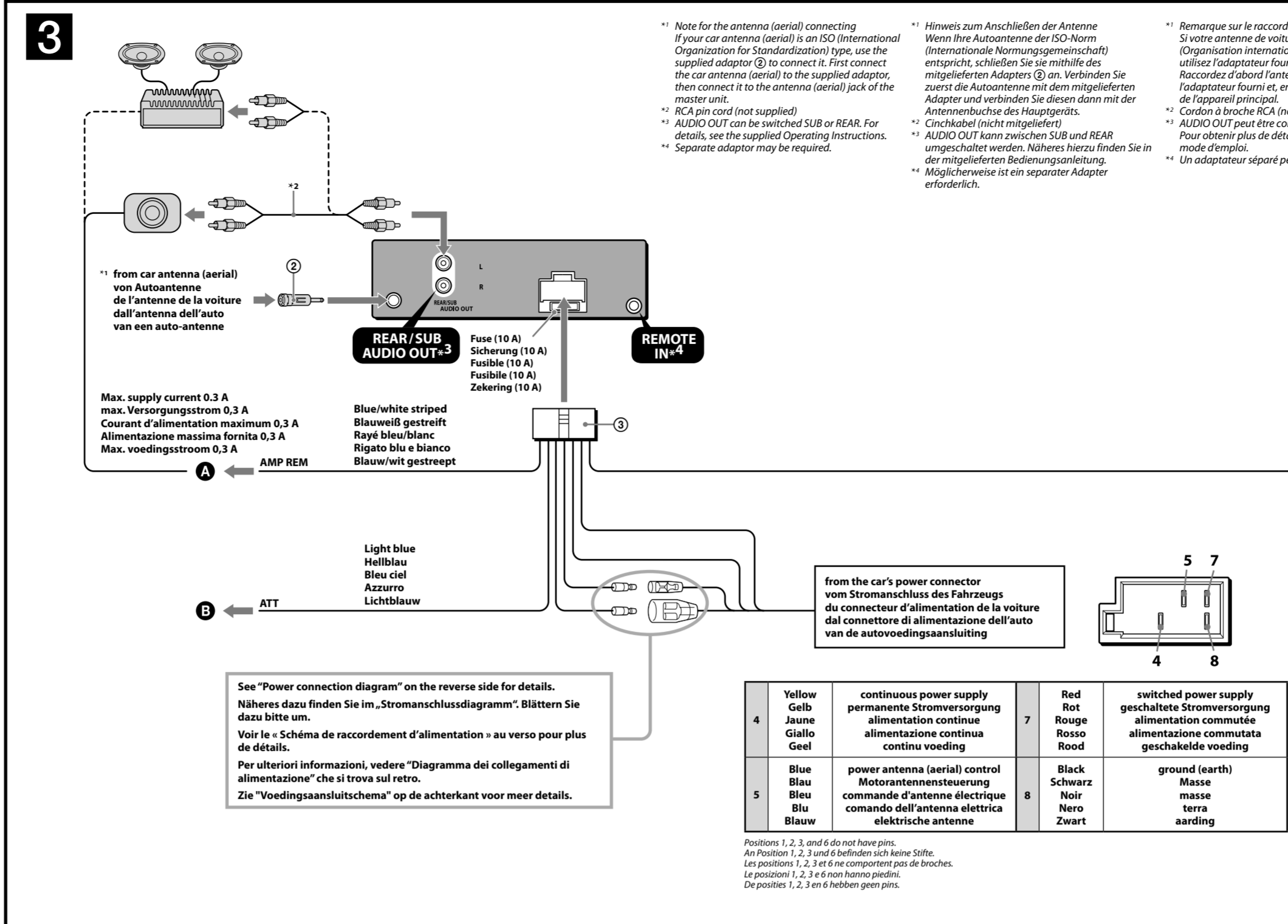
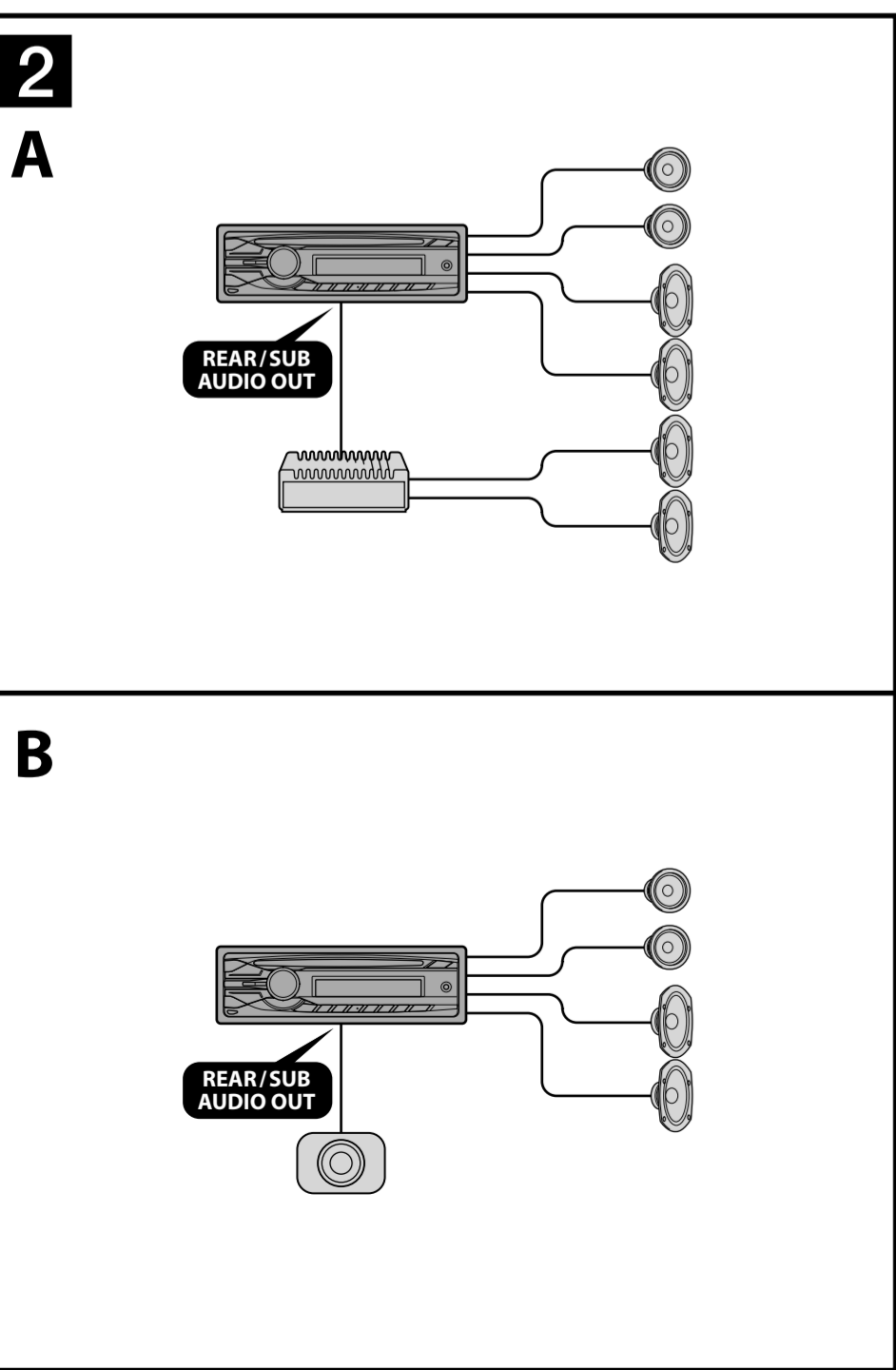
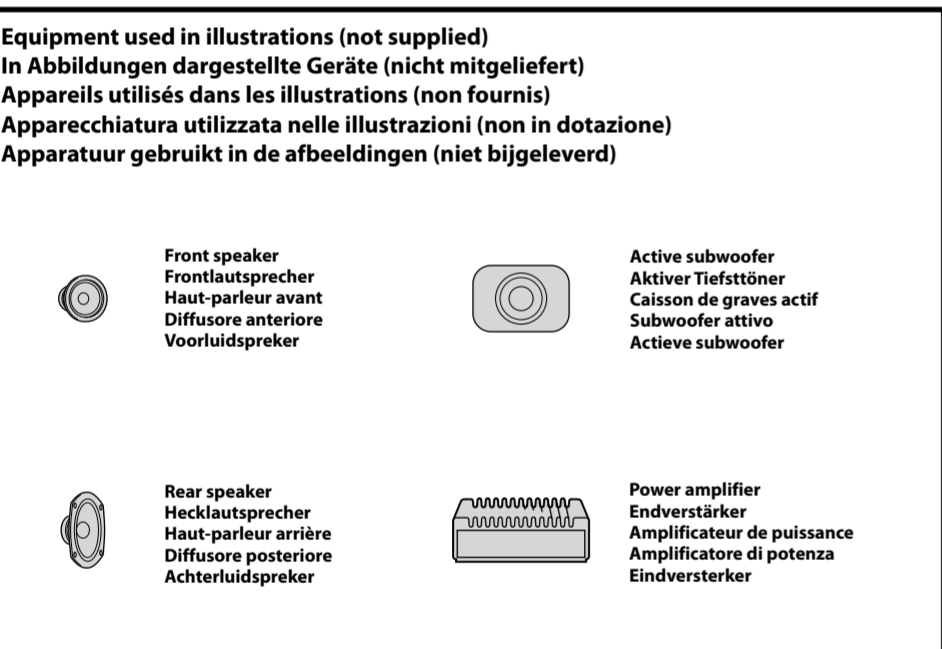
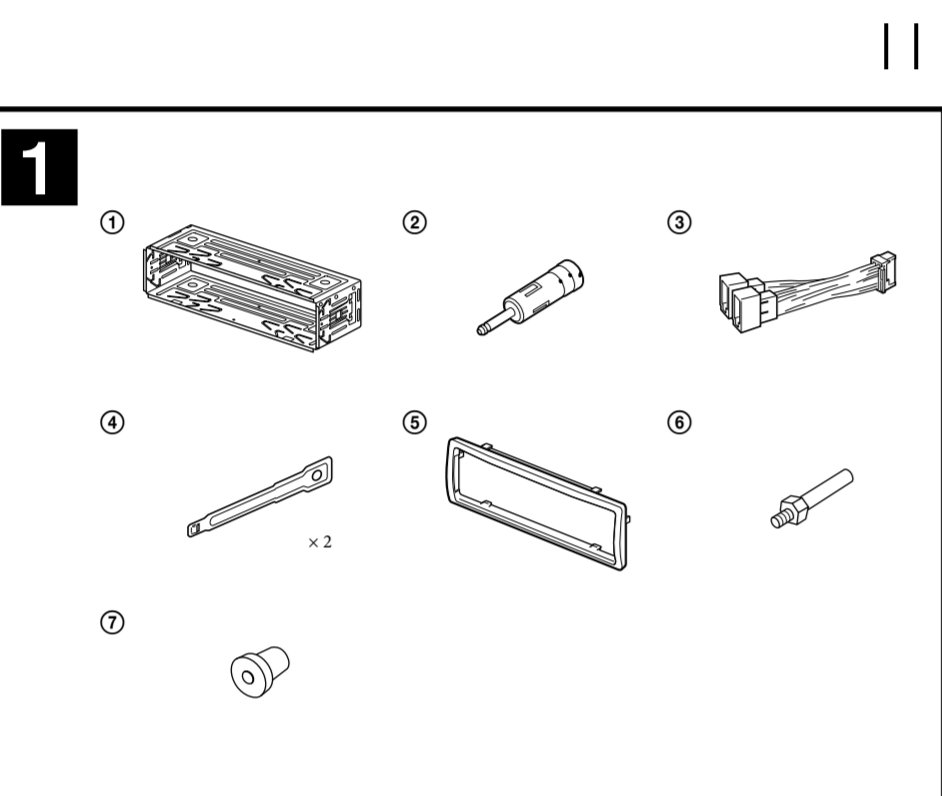
Si ces solutions ne permettent pas d'améliorer la
situation, contactez votre revendeur Sony le plus
proche.

FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections
 Installation/Anschluss
 Installazione/Connessioni
 Montage/Aansluitingen

CDX-GT252MP
 CDX-GT250MP

©2010 Sony Corporation Printed in Thailand



Cautions

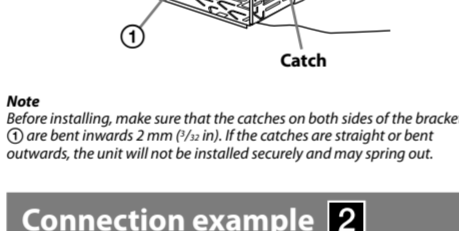
- This unit is designed for negative ground (earth) 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power supply lead (A) to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all ground (earth) leads to a common ground (earth) point.
- Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.
- Notes on the power supply lead (yellow)
- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Parts list

- The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
- The bracket (C) is attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys (D) to remove the bracket (C) from the unit. For details, see "Removing the bracket (C)" on the reverse side of the sheet.
- Keep the release keys (D) for future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.

Caution

Handle the bracket (C) carefully to avoid injuring your fingers.



Connection example

- Be sure to connect the ground (earth) lead before connecting the amplifier.
- The alarm will only sound if the built-in amplifier is used.

Connection diagram

- To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.
- To the interface cable of a car telephone.

Warning

If you have a power antenna (aerial) without a relay box, connecting this unit with the supplied power supply lead (C) may damage the antenna (aerial).

Notes on the control and power supply leads

- The power antenna (aerial) control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner, or when you activate the AF (Alternative Frequency) or TA (Traffic Announcement) function.
- When your car has built-in FM/MW/LW antenna (aerial) in the rear/side glass, connect the power antenna (aerial) control lead (blue) or the necessary power supply lead (red) to the power terminal of the existing antenna (aerial) booster. For details, consult your dealer.
- A power antenna (aerial) without a relay box cannot be used with this unit.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 Ω or more, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
- Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
- Do not connect the ground (earth) lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.
- To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker leads installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
- Do not connect the unit's speaker leads to each other.

Note on connection

If speaker and amplifier are not connected correctly, "FALLURE" appears in the display. In this case, make sure the speaker and amplifier are connected correctly.

Warnhinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, die Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel (A) mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluss verbindet.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle lösen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abgedeckt werden.
- Hinweise zum Stromversorgungs-kabel (gelb)
- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
- Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Teilieliste

- Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungsteil.
- Die Halterung (C) wird vor dem Ausliefern am Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung (C) mithilfe der Löseschlüssel (D) vom Gerät ab. Einzelheiten dazu finden Sie unter „Abnehmen der Halterung (C)“ auf der Rückseite dieses Blattes.
- Bewahren Sie die Löseschlüssel (D) für den späteren Gebrauch auf. Sie werden z. B. benötigt, wenn Sie das Gerät aus dem Fahrzeug ausbauen wollen.

Vorsicht

Seien Sie beim Umgang mit der Halterung (C) vorsichtig, damit Sie sich nicht die Hände verletzen.

Hinweis

Wichtig: Wenn Sie sich vor dem Installieren, dass die Verriegelungen an beiden Seiten der Halterung (C) um 2 mm nach innen gebogen sind. Wenn die Verriegelungen gerade oder nach außen gebogen sind, löst sich das Gerät nicht sicher installieren und kann herauspringen.

Anschlussbeispiel

- Rückwärts zum Anschluss des Stromversorgungs-kabels (gelb)
- Der Warnstrom wird nur ausgegeben, wenn der integrierte Verstärker verwendet wird.

Anschlussdiagramm

An AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers

An Schnittstellenkabel eines Autotelefons

Warnung

Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, das Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungs-kabel (C) die Antenne beschädigt werden.

Hinweise zu den Steuer- und Stromversorgungs-kabeln

- Die Motorantennen-Steuerleitung (blau) liefert +12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten oder die AF- (Alternativfrequenzsuche) oder die TA-Funktion (Verkehrsinformation) aktivieren.
- Wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/Sitzschienenschiene integrierten FM (MW)/MW/LW-Antenne ausgestattet ist, schließen Sie die Motorantennen-Steuerleitung (blau) oder die Zuleitungsstromversorgungsleitung (rot) an den Stromversorgungsanschluss des vorhandenen Antennenverstärkers an. Näheres dazu erfahren Sie bei Ihrem Händler.
- Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.

Stromversorgungs-kabel

Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen ist, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

Hinweise zum Lautsprecheranschluss

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Lautsprecher anschließen.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 Ohm und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse des rechten mit denen des linken Lautspechters.
- Verbinden Sie die Masseleitung dieses Geräts nicht mit dem negativen (-) Lautsprecheranschluss.
- Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
- An die Lautsprecheranschlüsse dürfen nur passive Lautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
- Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht die im Fahrzeug installierten, integrierten Lautsprecherleitungen, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher verwendet wird.
- Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.

Hinweis zum Anschließen

Wenn Lautsprecher und Verstärker nicht richtig angeschlossen sind, erscheint „FALLURE“ im Display. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass Lautsprecher und Verstärker richtig angeschlossen sind.

Note for the antenna (aerial) connecting

- If your car antenna (aerial) is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor (C) to connect it. First connect the car antenna (aerial) to the supplied adaptor, then connect it to the antenna (aerial) jack of the master unit.
- RCA pin cord (not supplied)
- AUDIO OUT can be switched SUB or REAR. For details, see the supplied Operating Instructions.
- Separate adaptor may be required.

Hinweis zum Anschließen der Antenne

- Wenn Ihre Autoantenne der ISO-Norm (Internationale Normungsgemeinschaft) entspricht, schließen Sie sie mithilfe des mitgelieferten Adapters (C) an. Verbinden Sie zuerst die Autoantenne mit dem mitgelieferten Adapter und verbinden Sie diesen dann mit der Antennenbuchse des Hauptgeräts.
- Cinchkabel (nicht mitgeliefert)
- AUDIO OUT kann zwischen SUB und REAR umgeschaltet werden. Näheres hierzu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- Möglicherweise ist ein separater Adapter erforderlich.

Remarque sur le raccordement de l'antenne

- Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (C) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
- Cordon à broche RCA (non fourni)
- AUDIO OUT peut être commuté sur SUB ou REAR. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi.
- Un adaptateur séparé peut être nécessaire.

Nota per il collegamento dell'antenna

- Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (C) in dotazione per la raccogliere. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
- AUDIO OUT può essere impostato su SUB o su REAR. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso in dotazione.
- Potrebbe essere necessario un adattatore separato.

Opmerking bij de antenne-aansluiting

- Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de bijgeleverde adapter (C). Sluit eerst de auto-antenne aan op de bijgeleverde adapter en vervolgens de antennekabel op het hoofdtoestel.
- Tulstekkerkabel (niet bijgeleverd)
- AUDIO OUT kan worden ingesteld op SUB of REAR. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.
- Er is mogelijk een afzonderlijke adapter vereist.

Remarque sur le raccordement de l'antenne

- Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (C) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
- Cordon à broche RCA (non fourni)
- AUDIO OUT peut être commuté sur SUB ou REAR. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi.
- Un adaptateur séparé peut être nécessaire.

Nota per il collegamento dell'antenna

- Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (C) in dotazione per la raccogliere. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
- AUDIO OUT può essere impostato su SUB o su REAR. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso in dotazione.
- Potrebbe essere necessario un adattatore separato.

Opmerking bij de antenne-aansluiting

- Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de bijgeleverde adapter (C). Sluit eerst de auto-antenne aan op de bijgeleverde adapter en vervolgens de antennekabel op het hoofdtoestel.
- Tulstekkerkabel (niet bijgeleverd)
- AUDIO OUT kan worden ingesteld op SUB of REAR. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.
- Er is mogelijk een afzonderlijke adapter vereist.

Remarque sur le raccordement de l'antenne

- Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (C) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
- Cordon à broche RCA (non fourni)
- AUDIO OUT peut être commuté sur SUB ou REAR. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi.
- Un adaptateur séparé peut être nécessaire.

Nota per il collegamento dell'antenna

- Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (C) in dotazione per la raccogliere. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
- AUDIO OUT può essere impostato su SUB o su REAR. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso in dotazione.
- Potrebbe essere necessario un adattatore separato.

Opmerking bij de antenne-aansluiting

- Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de bijgeleverde adapter (C). Sluit eerst de auto-antenne aan op de bijgeleverde adapter en vervolgens de antennekabel op het hoofdtoestel.
- Tulstekkerkabel (niet bijgeleverd)
- AUDIO OUT kan worden ingesteld op SUB of REAR. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.
- Er is mogelijk een afzonderlijke adapter vereist.

Remarque sur le raccordement de l'antenne

- Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (C) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
- Cordon à broche RCA (non fourni)
- AUDIO OUT peut être commuté sur SUB ou REAR. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi.
- Un adaptateur séparé peut être nécessaire.

Nota per il collegamento dell'antenna

- Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (C) in dotazione per la raccogliere. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
- AUDIO OUT può essere impostato su SUB o su REAR. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso in dotazione.
- Potrebbe essere necessario un adattatore separato.

Opmerking bij de antenne-aansluiting

- Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de bijgeleverde adapter (C). Sluit eerst de auto-antenne aan op de bijgeleverde adapter en vervolgens de antennekabel op het hoofdtoestel.
- Tulstekkerkabel (niet bijgeleverd)
- AUDIO OUT kan worden ingesteld op SUB of REAR. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.
- Er is mogelijk een afzonderlijke adapter vereist.

Remarque sur le raccordement de l'antenne

- Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (C) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
- Cordon à broche RCA (non fourni)
- AUDIO OUT peut être commuté sur SUB ou REAR. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi.
- Un adaptateur séparé peut être nécessaire.

Nota per il collegamento dell'antenna

- Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (C) in dotazione per la raccogliere. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
- AUDIO OUT può essere impostato su SUB o su REAR. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso in dotazione.
- Potrebbe essere necessario un adattatore separato.

Opmerking bij de antenne-aansluiting

- Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de bijgeleverde adapter (C). Sluit eerst de auto-antenne aan op de bijgeleverde adapter en vervolgens de antennekabel op het hoofdtoestel.
- Tulstekkerkabel (niet bijgeleverd)
- AUDIO OUT kan worden ingesteld op SUB of REAR. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.
- Er is mogelijk een afzonderlijke adapter vereist.

Remarque sur le raccordement de l'antenne

- Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (C) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
- Cordon à broche RCA (non fourni)
- AUDIO OUT peut être commuté sur SUB ou REAR. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi.
- Un adaptateur séparé peut être nécessaire.

Nota per il collegamento dell'antenna

- Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (C) in dotazione per la raccogliere. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
- AUDIO OUT può essere impostato su SUB o su REAR. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso in dotazione.
- Potrebbe essere necessario un adattatore separato.

Opmerking bij de antenne-aansluiting

- Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de bijgeleverde adapter (C). Sluit eerst de auto-antenne aan op de bijgeleverde adapter en vervolgens de antennekabel op het hoofdtoestel.
- Tulstekkerkabel (niet bijgeleverd)
- AUDIO OUT kan worden ingesteld op SUB of REAR. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.
- Er is mogelijk een afzonderlijke adapter vereist.

Remarque sur le raccordement de l'antenne

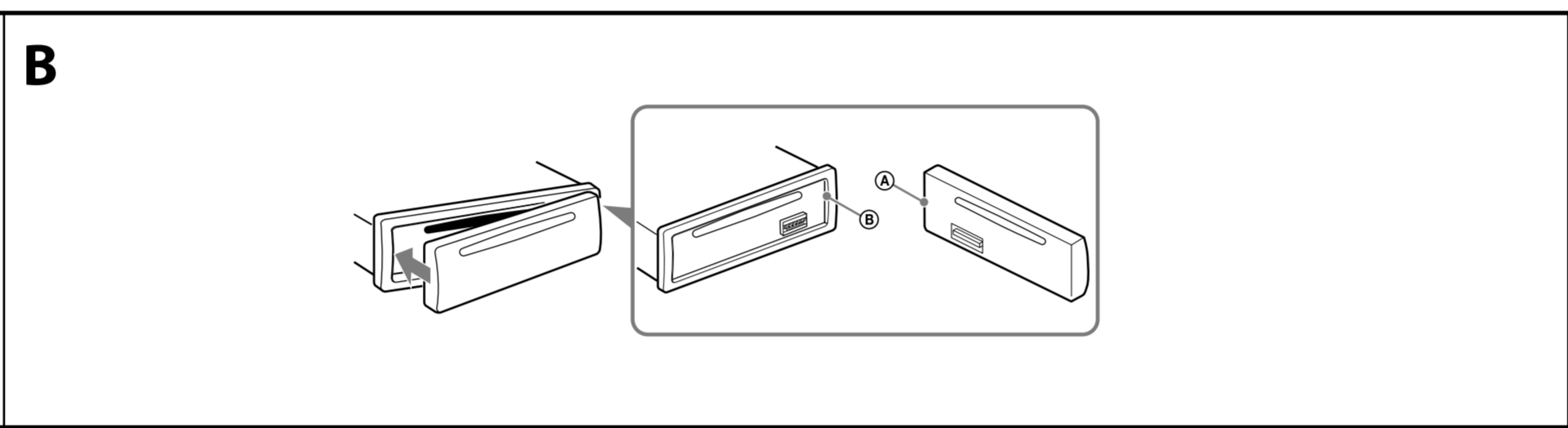
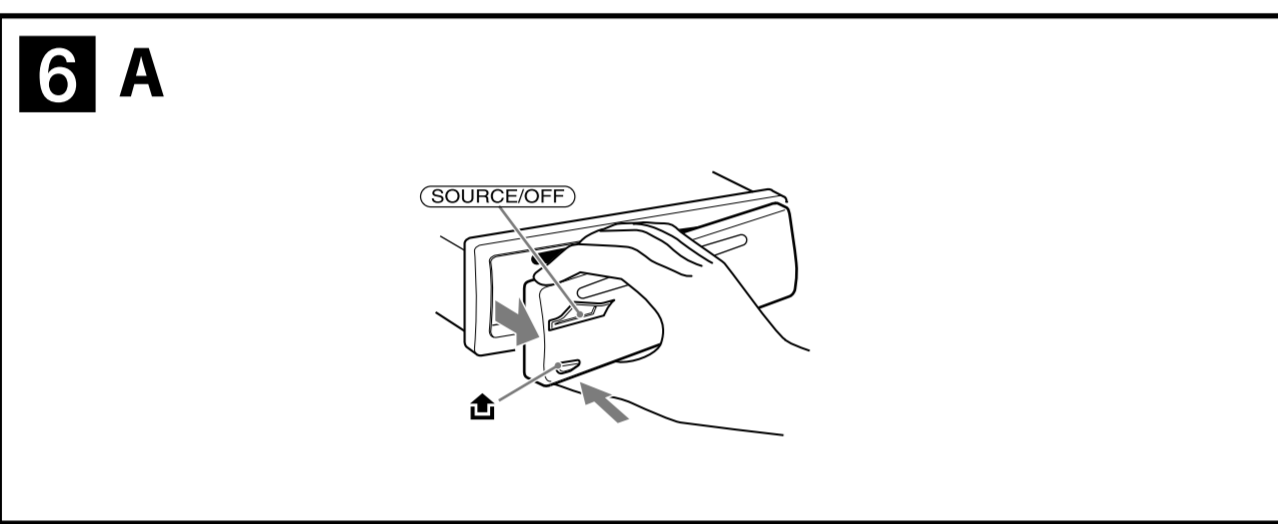
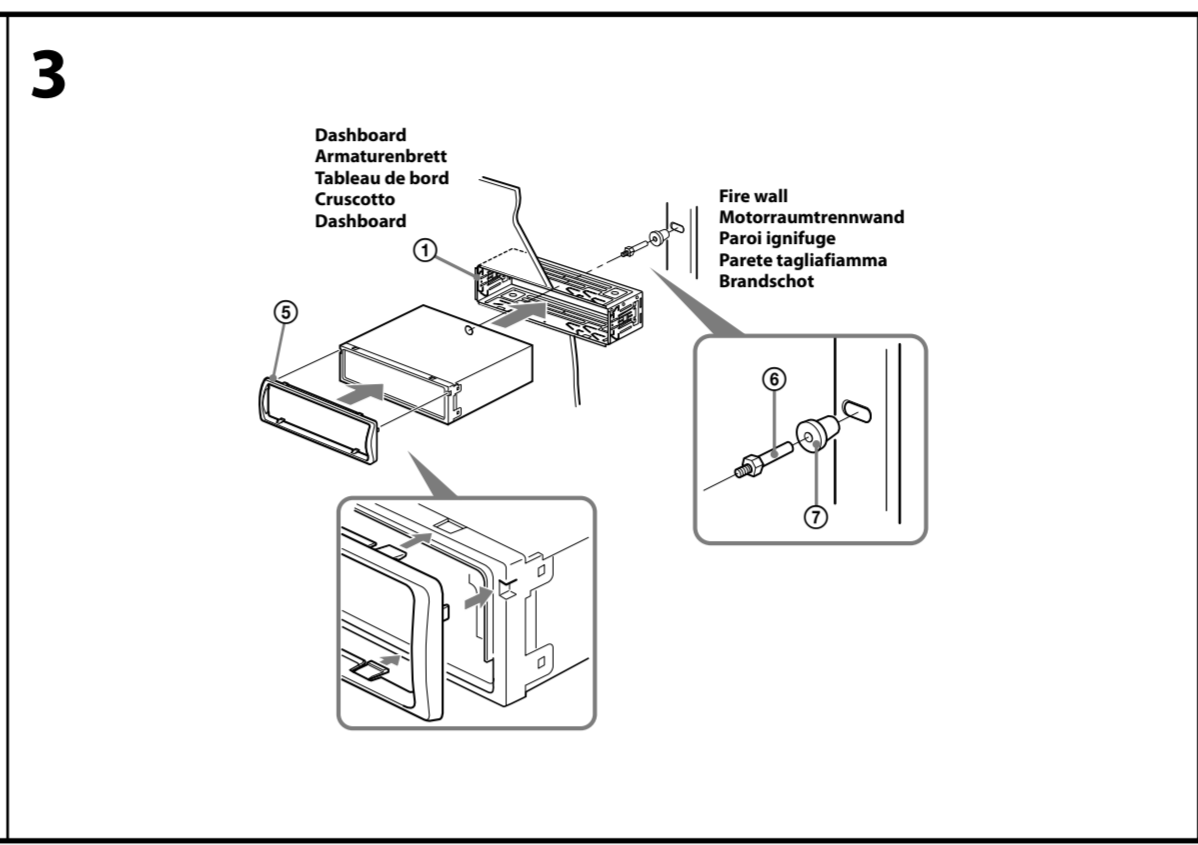
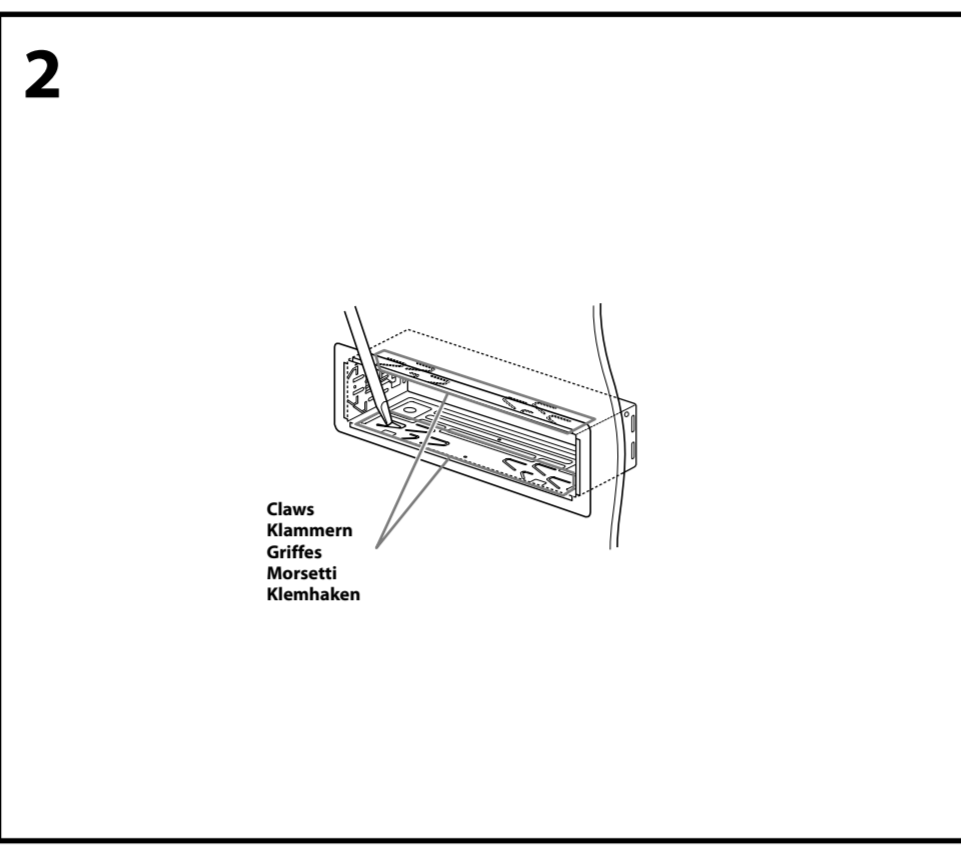
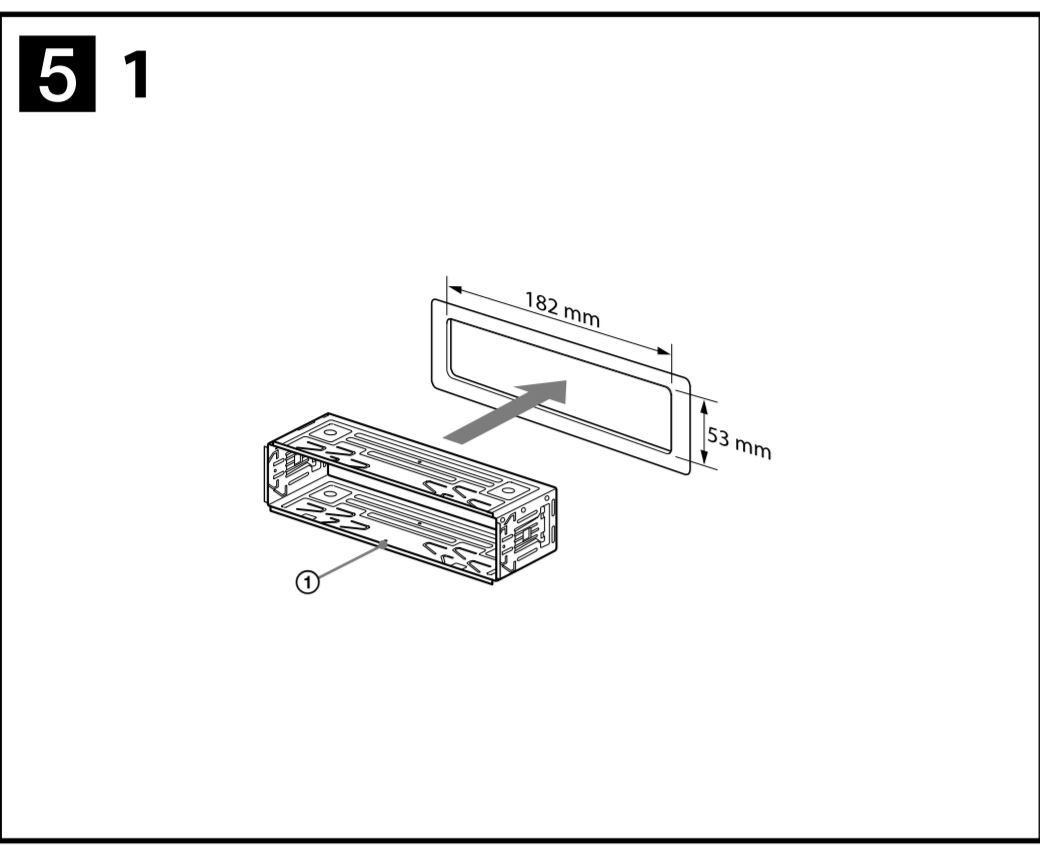
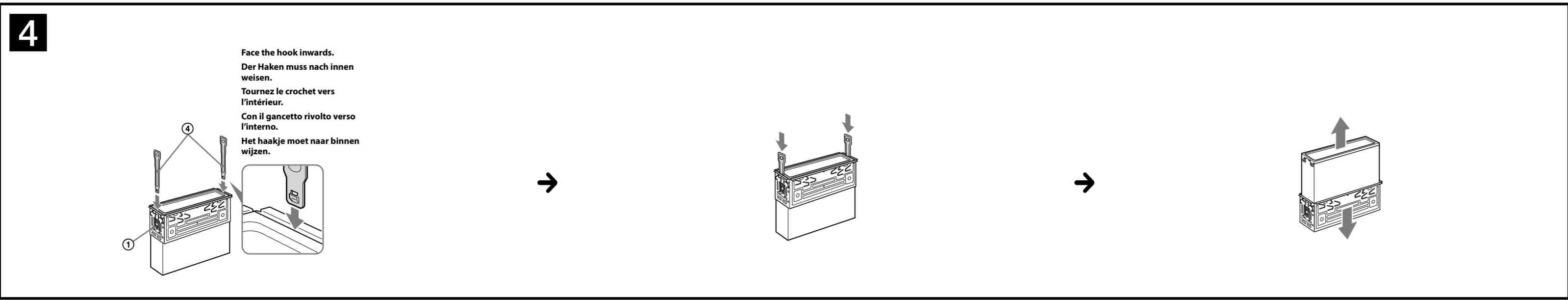
- Si votre antenne de voiture est de type ISO (Organisation internationale de normalisation), utilisez l'adaptateur fourni (C) pour la raccorder. Raccordez d'abord l'antenne de voiture à l'adaptateur fourni et, ensuite, à la prise d'antenne de l'appareil principal.
- Cordon à broche RCA (non fourni)
- AUDIO OUT peut être commuté sur SUB ou REAR. Pour obtenir plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi.
- Un adaptateur séparé peut être nécessaire.

Nota per il collegamento dell'antenna

- Se l'antenna dell'auto è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (C) in dotazione per la raccogliere. Collegare prima l'antenna della macchina all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
- AUDIO OUT può essere impostato su SUB o su REAR. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso in dotazione.
- Potrebbe essere necessario un adattatore separato.

Opmerking bij de antenne-aansluiting

- Indien uw auto is uitgerust met een antenne van het type ISO (International Organization for Standardization), moet u die aansluiten met behulp van de bijgeleverde adapter (C). Sluit eerst de auto-antenne aan op de bijgeleverde adapter en vervolgens de antennekabel op het hoofdtoestel.
- Tulstekkerkabel (niet bijgeleverd)
- AUDIO OUT kan worden ingesteld op SUB of REAR. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie.
- Er is mogelijk een afzonderlijke adapter vereist.



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Précautions

- Choisir soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Éviter d'installer l'appareil dans un endroit exposé à de la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Pour garantir un montage sûr, n'utiliser que le matériel fourni.

Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporco e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Voorzorgmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Réglage de l'angle de montage

Ajuster l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 45°.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

Removing the bracket 4

Before installing the unit, remove the bracket ④ from the unit.
1 Insert both release keys ③ together between the unit and the bracket ④ until they click.
2 Pull down the bracket ④, then pull up the unit to separate.

Abnehmen der Halterung 4

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Halterung ④ vom Gerät ab.
1 Führen Sie beide Löseschlüssel ③ zwischen dem Gerät und der Halterung ④ ein, bis sie mit einem Klicken einrasten.
2 Ziehen Sie die Halterung ④ nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

Retrait du support 4

Avant d'installer l'appareil, retirez le support ④ de l'appareil.
1 Insérez les deux clés de déblocage ③ simultanément entre l'appareil et le support ④ jusqu'au déclic indiquant qu'elles sont en place.
2 Tirez le support ④ vers le bas, puis tirez l'appareil vers le haut pour les séparer.

Rimozione della staffa 4

Prima di installare l'unità, rimuovere la staffa ④ dall'unità.
1 Inserire contemporaneamente entrambe le chiavette di rilascio ③ tra l'apparecchio e la staffa ④ fino a che non scattano in posizione.
2 Estrarre la staffa ④, quindi sollevare l'apparecchio per rimuoverlo.

De beugel verwijderen 4

Voordat u het apparaat installeert, moet u de beugel ④ van het apparaat verwijderen.
1 Plaats de ontgrendelingsleutels ③ tussen het apparaat en de beugel ④ tot deze vastklikken.
2 Trek de beugel ④ omhoog en trek het apparaat omhoog om deze van elkaar te scheiden.

Mounting example 5

Installation in the dashboard
Notes
• Bend these claws outward for a tight fit. If necessary ②-2.
• Make sure that the 4 catches on the protection collar ③ are properly engaged in the slots of the unit ②-3.

Montagebeispiel 5

Installation im Armaturenbrett
Hinweise
• Falls erforderlich, biegen Sie diese Klammern für einen sicheren Halt nach außen ②-2.
• Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung ③ korrekt in die Aussparungen am Gerät einzusetzen! ②-3.

Exemple de montage 5

Installation dans le tableau de bord
Remarques
• Pliez ces griffes vers l'extérieur pour assurer une prise correcte si nécessaire ②-2.
• Assurez-vous que les 4 loquets du tour de protection ③ sont correctement insérés dans les fentes de l'appareil ②-3.

Esempio di montaggio 5

Installazione nel cruscotto
Note
• Piegate verso l'esterno questi morsetti per un'installazione più sicura, se necessario ②-2.
• Assicurarsi che i 4 fermi sulla cornice protettiva ③ siano correttamente inseriti negli alloggiamenti dell'apparecchio ②-3.

Montagevoorbeeld 5

Montage in het dashboard
Opmerkingen
• Indien nodig kunt u deze klamhaken omhoog buigen voor een stevigere bevestiging ②-2.
• De 4 grepen op de beschermende rand ③ moeten goed in de sleuven van het apparaat zijn geplaatst ②-3.

How to detach and attach the front panel 6

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte 6

Retrait et fixation de la façade 6

Come rimuovere e reinserire il pannello anteriore 6

Het voorpaneel verwijderen en bevestigen 6

Before installing the unit, detach the front panel.

6-A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press and hold (SOURCE/OFF). Press ④, and pull it off towards you.

Avant d'installer l'appareil, retirez la façade.

Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het afneembare voorpaneel.

6-B To attach

Engage part ④ of the front panel with part ⑤ of the unit, as illustrated, and push the left side into position until it clicks.

6-A Abnehmen

Halten Sie vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt (SOURCE/OFF) gedrückt. Drücken Sie ④ und ziehen Sie sie auf sich zu heras.

6-A Pour la retirer

Avant de retirer la façade, veillez à appuyer sur la touche (SOURCE/OFF) et à la maintenir enfoncée. Appuyez sur ④ puis sortez la façade en tirant vers vous.

6-A Per rimuoverlo

Prima di rimuovere il pannello anteriore, assicurarsi di tenere premuto (SOURCE/OFF). Premere ④, quindi tirare verso di sé il pannello anteriore.

6-A Verwijderen

Voordat u het voorpaneel verwijdert, moet u (SOURCE/OFF) ingedrukt houden. Druk op ④ en trek het voorpaneel naar u toe.

Warning if your car's ignition has no ACC position

Be sure to set the Auto Off function. For details, see the supplied Operating Instructions.
The unit will shut off completely and automatically in the set time after the unit is turned off, which prevents battery drain.
If you do not set the Auto Off function, press and hold (SOURCE/OFF) until the display disappears each time you turn the ignition off.

6-B Anbringen

Setzen Sie Teil ④ der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil ⑤ des Geräts an und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.

6-B Pour la fixer

Fixez la partie ④ de la façade sur la partie ⑤ de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'au déclic.

6-B Per reinserirlo

Applicare la parte ④ del pannello anteriore alla parte ⑤ dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione e premere il lato sinistro fino a sentire uno scatto.

6-B Bevestigen

Breng deel ④ van het voorpaneel aan op deel ⑤ van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijde tot deze vastklikkt.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt

Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung.
Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Autobatterie kein Strom mehr entzogen wird.
Wenn Sie die Abschaltautomatik nicht aktivieren, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (SOURCE/OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

6-B Abnehmen

Halten Sie vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt (SOURCE/OFF) gedrückt. Drücken Sie ④ und ziehen Sie sie auf sich zu heras.

6-B Pour la retirer

Avant de retirer la façade, veillez à appuyer sur la touche (SOURCE/OFF) et à la maintenir enfoncée. Appuyez sur ④ puis sortez la façade en tirant vers vous.

6-B Per rimuovere

Prima di rimuovere il pannello anteriore, assicurarsi di tenere premuto (SOURCE/OFF). Premere ④, quindi tirare verso di sé il pannello anteriore.

6-B Verwijderen

Voordat u het voorpaneel verwijdert, moet u (SOURCE/OFF) ingedrukt houden. Druk op ④ en trek het voorpaneel naar u toe.

Avvertenza relativa all'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione

Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione.
L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente allora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi.
Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenere premuto (SOURCE/OFF) finché il display non viene disattivato.

6-B Abnehmen

Halten Sie vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt (SOURCE/OFF) gedrückt. Drücken Sie ④ und ziehen Sie sie auf sich zu heras.

6-B Pour la retirer

Avant de retirer la façade, veillez à appuyer sur la touche (SOURCE/OFF) et à la maintenir enfoncée. Appuyez sur ④ puis sortez la façade en tirant vers vous.

6-B Per rimuovere

Prima di rimuovere il pannello anteriore, assicurarsi di tenere premuto (SOURCE/OFF). Premere ④, quindi tirare verso di sé il pannello anteriore.

6-B Verwijderen

Voordat u het voorpaneel verwijdert, moet u (SOURCE/OFF) ingedrukt houden. Druk op ④ en trek het voorpaneel naar u toe.

